

DEPARTEMENT JAPON LICENCE 3

Fiche d'inscription pédagogique 2022-2023, spécialisation

Interprétation et traduction technique japonais-français

Parcours thématique et disciplinaire

Attention, si vous utilisez cette fiche parcours thématique et disciplinaire, vous vous **engagez à vous inscrire** dans le **même** parcours thématique sur les **deux** semestres. Dans le cas contraire, vous devez utiliser la fiche parcours régional. Aucune dérogation ne sera prise en compte.

N° ETUDIANT : NOM : Prénom :

E-MAIL : TEL :

Redoublant(e) L3 : oui non L2 validée : oui non / Si non, précisez les codes des enseignements de L2 à valider :

SEMESTRE 1	SEMESTRE 2
<p><u>UE1</u> STRUCTURE DE LA LANGUE (6 ECTS) JAPA310a Grammaire du japonais 5 (2 ECTS) (ex) JAPA310b Exercices 1 (2 ECTS) (ex) JAPA310c Lexicologie et kanjis en contexte 1(2 ECTS) (ex)</p> <p><u>UE2</u> PRATIQUE DE LA LANGUE (9 ECTS) JAPA320a Oral 5 (4 ECTS) (ex) JAPA320b Rédaction en japonais 1 (2.5 ECTS) (ex) JAPA320c Version 1 (2.5 ECTS) (ex)</p> <p><u>UE3</u> SPECIALISATION INTERPRETATION ET TRADUCTION TECHNIQUE JAPONAIS-FRANCAIS (9 ECTS)</p> <p>2 EC obligatoires JAPA330d Interprétation et traduction japonais-français 1 (3 ECTS) (ex 3A17a) JAPA330a Sciences sociales du Japon contemporain 1 (3 ECTS) (ex 3A14a)</p> <p>1 EC à choisir parmi (3 ECTS) : <input type="checkbox"/> JAPA330b Histoire intellectuelle du Japon moderne et contemporain 1 (3 ECTS) (ex 3A14b) <input type="checkbox"/> JAPA330c Textes littéraires 1 (3 ECTS) (ex 3A16a) <input type="checkbox"/> JAPA330e Histoire culturelle du Japon classique 1 (3 ECTS) (ex 3A18a) <input type="checkbox"/> JAPA330f Langue japonaise classique 1 (3 ECTS) (ex 3A18b)</p>	<p><u>UE1</u> STRUCTURE DE LA LANGUE (6 ECTS) JAPB310a Grammaire du japonais 6 (2 ECTS) (ex) JAPB310b Exercices 2 (2 ECTS) (ex) JAPB310c Lexicologie et kanjis en contexte 2 (2 ECTS) (ex)</p> <p><u>UE2</u> PRATIQUE DE LA LANGUE (9 ECTS) JAPB320a Oral 6 (4 ECTS) (ex) JAPB320b Rédaction en japonais 2 (2.5 ECTS) (ex) JAPB320c Version 2 (2.5 ECTS) (ex)</p> <p><u>UE3</u> SPECIALISATION INTERPRETATION ET TRADUCTION TECHNIQUE JAPONAIS-FRANCAIS (9 ECTS)</p> <p>2 EC obligatoires JAPB330d Interprétation et traduction japonais-français 2 (3 ECTS) (ex 3B17a) JAPB330a Sciences sociales du Japon contemporain 2 (3 ECTS) (ex 3b14a)</p> <p>1 EC à choisir parmi (3 ECTS) : <input type="checkbox"/> JAPB330b Histoire intellectuelle du Japon moderne et contemporain 2 (3 ECTS) (ex 3B14b) <input type="checkbox"/> JAPB330c Textes littéraires 2 (3 ECTS) (ex 3B16a) <input type="checkbox"/> JAPB330e Histoire culturelle du Japon Classique 2 (3 ECTS) (ex 3B18a) <input type="checkbox"/> JAPB330f Langue japonaise classique 2 (3 ECTS) (ex 3A18b) <input type="checkbox"/> JAPB330g Economie du Japon (3 ECTS) (ex 3B18c)</p>

- JAPA330g Presse et société du Japon/nouvel intitulé médias, culture et société (suspendu en 2022/23) (3 ECTS)
- JAPA330h Art moderne japonais (3 ECTS) (suspendu en 2022/23)
- JAPA330i Art classique japonais (3 ECTS) (ex 3A18e)
- JAPA330j Ethnologie du Japon (3 ECTS)
- JAPA330k Histoire économique et sociale du Japon moderne et contemporain (3 ECTS)
- JAPA330l Littérature et traditions populaires (3 ECTS) (ex 3A18i)

UE4 (2 EC AU CHOIX) (6 ECTS)

*L'étudiant opte pour un **parcours thématique et disciplinaire**.

2 enseignements (EC) obligatoires à cocher au choix pour les parcours Anthropologie ; Environnement ; Histoire connectée du monde ; Linguistique ; Religion ; Violences, migrations, mémoires

Ou

1 enseignement (EC) obligatoire à cocher + 1 enseignement d'ouverture au choix pour les parcours Enjeux politiques mondiaux ; Genres, féminités et masculinités dans le monde ; Littératures, arts et traduction ; Oralité

Parcours Anthropologie

- ANTA340a -Anthropologie générale 3: Lecture de textes fondamentaux
- ANTA340b -Anthropologie générale 4: Anthropologie écologique

Parcours Enjeux politiques mondiaux

- ENJA340a -Minorités (ethniques, confessionnelles, sociétales)
- + 1 enseignement d'ouverture : code** _____
- Intitulé _____

Ou

- Anglais (pris au titre de l'enseignement d'ouverture, si non suivi en L2 et sous réserve des capacités d'accueil)

Parcours Environnement

- ENVA340a -Introduction à l'écocritique : écologie et littérature
- ANTA340b -Anthropologie générale 4: Anthropologie écologique

Parcours Genres, féminités et masculinités dans le monde

- GFMA340a -Genre et transmission
- + 1 enseignement d'ouverture : code** _____
- Intitulé _____

Ou

- JAPB330h Relations internationales du Japon (3 ECTS) (ex 3B18d) (suspendu en 2022/23)
- JAPB330i Linguistique japonaise (3 ECTS) (ex 3B18f)
- JAPB330j Littérature contemporaine japonaise (3 ECTS) (ex 3B18g)
- JAPB330k Littérature classique japonaise (3 ECTS) (ex 3B18h)
- JAPB330l Philosophie japonaise (3 ECTS) (ex 3B18i)
- JAPB330m Initiation au kanbun (3 ECTS) (ex 3B18b)
- JAPB330n Droit japonais (3 ECTS)

UE4 (2 EC AU CHOIX) (6 ECTS)

*L'étudiant opte pour un **parcours thématique et disciplinaire**.

2 enseignements (EC) obligatoires à cocher au choix pour les parcours Anthropologie ; Environnement ; Histoire connectée du monde ; Linguistique ; Religion ; Violences, migrations, mémoires

Ou

1 enseignement (EC) obligatoire à cocher + 1 enseignement d'ouverture au choix pour les parcours Enjeux politiques mondiaux ; Genres, féminités et masculinités dans le monde ; Littératures, arts et traduction ; Oralité

Parcours Anthropologie

- ANTB340a -Anthropologie générale 5 : Méthode d'analyse et travaux encadrés
- ANTB340b -Anthropologie générale 6 : Anthropologie des faits religieux dans le monde

Parcours Enjeux politiques mondiaux

- ENJB340a -Espace mondial
- + 1 enseignement d'ouverture : code** _____
- Intitulé _____

Parcours Environnement

- ENVB340a -L'eau en géographie de l'environnement : enjeux croisés et perspectives pluridisciplinaires
- ENVB340b -Les politiques publiques environnementales dans un monde globalisé

Parcours Genres, féminités et masculinités dans le monde

- GFMB340a -Genre et religion
- + 1 enseignement d'ouverture : code** _____
- Intitulé _____

Anglais (pris au titre de l'enseignement d'ouverture, si non suivi en L2 et sous réserve des capacités d'accueil)

Parcours Histoire connectée du monde

- HCMA340b - Histoire du monde 3 : les mondes indépendants jusqu'en 1500
- HCMA340a - Historiographie mondiale : Interprétation du passé et écriture de l'histoire

Parcours Linguistique : 1 cours obligatoire

- LGEA340a - Atelier de description linguistique
- + 1 cours à choisir parmi :**
- LGEA340b - Syntaxe
- LGEA340c - Typologie générale des langues

Parcours Littératures, arts et traduction : 1 cours à choisir parmi :

- ENVA340a - Introduction à l'écocritique : écologie et littérature
- LITA340a - Introduction à l'histoire culturelle
- + 1 enseignement d'ouverture : code _____**
- Intitulé _____

Ou

Anglais (pris au titre de l'enseignement d'ouverture, si non suivi en L2 et sous réserve des capacités d'accueil)

Parcours Oralité

- ORAA340a - Oralité et anthropologie culturelle
- + 1 enseignement d'ouverture : code _____**
- Intitulé _____

Ou

Anglais (pris au titre de l'enseignement d'ouverture, si non suivi en L2 et sous réserve des capacités d'accueil)

Parcours Philosophies d'ailleurs

- PHIA340a - Philosophie, langue et langage
- + 1 enseignement d'ouverture : code _____**
- Intitulé _____

Ou

Anglais (pris au titre de l'enseignement d'ouverture, si non suivi en L2 et sous réserve des capacités d'accueil)

Parcours Religion

- RELA340a - Sociologie des faits religieux
- RELA340b - Histoire des faits religieux

Parcours Violences, migrations, mémoires

- VMMA340a - Violences et conflits coloniaux ou post-coloniaux
- VMMA340b - Mémoires et témoignages à travers l'art et la littérature

Parcours Histoire connectée du monde

- HCMB340a - Histoire du monde 4 : Le monde depuis le 14ème siècle
- HCMB340b - Anthropologie historique : une introduction
- HCMB340c - Histoire études orientales

Parcours Linguistique

- LGEB340a - Dynamique des contacts de langues
- LGEB340b - Dynamique historique des langues

Parcours Littératures, arts et traduction 1 cours à choisir parmi :

- LITB340a - Initiation aux théories françaises de la traduction littéraire
- LITB340b - Littérature comparée
- + 1 enseignement d'ouverture : code _____**
- Intitulé _____

Parcours Oralité

- ORAB340a - Oralité, approches théoriques
- + 1 enseignement d'ouverture : code _____**
- Intitulé _____

Parcours Philosophies d'ailleurs

- RELB340a - Philosophie des faits religieux
- PHIB240B - Philosophies avec phylum platonico-aristotélicien

Parcours Religion

- ANTB340a - Anthropologie générale 6 : Anthropologie des faits religieux dans le monde
- RELB340a - Philosophie des faits religieux

Parcours Violences, migrations, mémoires

- VMMB340a - Histoire critique des discours sur le race
- VMMB340b - Anthropologie des migrations